



Bruksanvisning för elhydraulisk vedklyv

Bruksanvisning for elektrohydraulisk vedkløyver

Instrukcja obsługi łuparki hydraulicznej

z napędem elektrycznym

Operating Instructions for Electric Hydraulic Log Splitter

380-040



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
Klistermärken	4
Symboler	5
TEKNISKA DATA	6
Montering	7
Handhavande	8
Elkretsschema	8
Hydraulikretsschema	9
Förberedelser	9
Användning	10
Transport	11
Underhåll	11
Förvaring	12
NORSK	13
SIKKERHETSANVISNINGER	13
Klistremerker	13
Symboler	14
TEKNISKE DATA	15
Montering	16
Bruk	17
Kretsskjema	17
Hydraulikkretsskjema	18
Forberedelser	18
Bruk	19
Transport	20
Vedlikehold	20
Oppbevaring	21
POLSKI	22
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	22
Naklejki	22
Symbole	23
DANE TECHNICZNE	24
Montaż	25
Obsługa	26
Schemat obwodu elektrycznego	26
Schemat obwodu hydraulicznego	27
Przygotowania	27
Sposób użycia	28
Transport	29
Konserwacja	29
Przechowywanie	30
ENGLISH	31
SAFETY INSTRUCTIONS	31
Stickers	31
Symbols	32
TECHNICAL DATA	33
Assembly	34
Use	35
Wiring diagram	35
Hydraulic circuit diagram	36
Preparation	36
Use	37
Transport	38

Maintenance 38
Storage 39

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

OBS! Apparaten är avsedd för vedklyvning för hushållsbruk. Använd inte apparaten för något annat ändamål än det avsedda.

FARA! Apparaten får endast användas i enlighet med dessa anvisningar. Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för egendomsskada, allvarlig personskada och/eller dödsfall. Läs dessa anvisningar noga före användning. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för personskada eller egendomsskada som uppkommer till följd av felaktig användning.

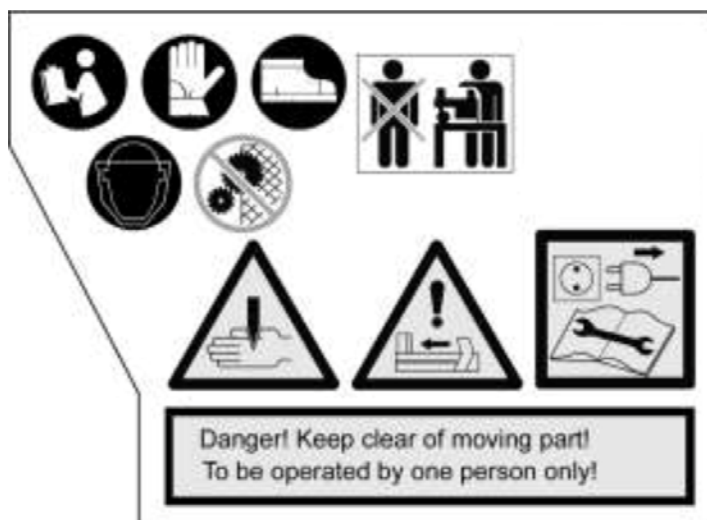
Klistermärken

Lokalisera apparatens typskylt. Läs alla anvisningar och alla varningsmärken på apparaten före användning.



Typskylt

OBS! S6, intermittensfaktor 40 %, vid driftcykeltid 10 minuter motsvarar 6 minuter arbete och 4 minuter tomgång.



Varningsklistermärken

Symboler



Läs bruksanvisningen noga före montering, användning och/eller underhåll.



VARNING! Apparaten är fylld med hydraulvätska vid leverans. Kontrollera hydraulvätskenivån före varje användning.



Använd skyddshandskar.



VIKTIGT! Risk för klämskada.



Använd skyddsskor.



VARNING! Rörliga delar. Placera aldrig kroppsdelar mellan ved och kolv när apparaten rör sig.



Använd skyddsglasögon eller skyddsmask.



Försök aldrig ta loss ved som fastnat eller rensa kilen med bara händer.



Rör inte vid rörliga delar.



Stäng av apparaten och dra ut sladden före justering, rengöring eller underhåll. Följ underhållsanvisningarna.



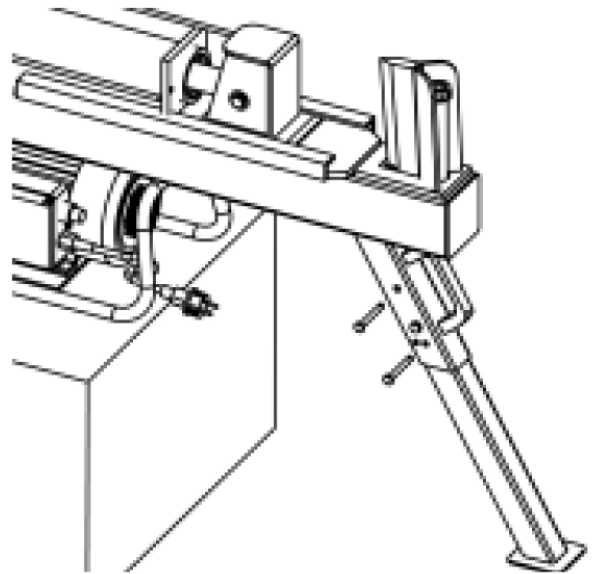
Endast en person i taget får arbeta med apparaten. Håll kringstående personer på behörigt avstånd.

TEKNISKA DATA

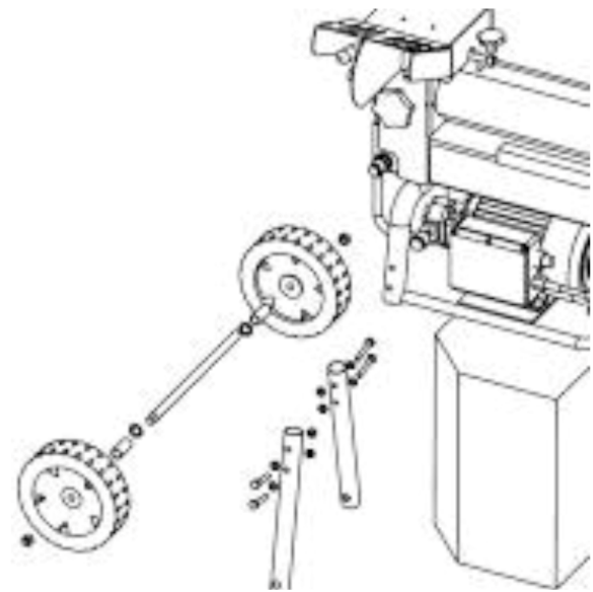
Eldata	
Spänning	230 VAC ± 10 %
Frekvens	50 ± 1 Hz
HVF	< 0,02
Effektförbrukning	2900 W
Uteffekt	2200 W
Märkström	12 A
Motorvarvtal	2800 varv/min
Utlösningstemperatur för överhettningsskydd	130 °C
Kapslingsklass	IP44
Driftform	S6/40 %
Ledartvärsnittsarea, nätssladd	1,5 mm ²
Mått (L x B x H)	111 x 33 x 51 cm
Nettovikt	90 kg
Minsta vätskevolym	5,2 l
Max. klyvkraft	88 kN
Största vedlängd	520 mm
Största veddiameter	400 mm
Minsta veddiameter	50 mm
Hydraultryck i apparaten	24 MPa
Innerdiameter, cylinder	63 mm
Frammatningstid	10 s
Återgångstid	8 s
Ljudnivå	≤ 70 dB(A)
Vibration, manöverhandtag	≤ 2,5 m/s ²
Miljökrav	
Användning	
Höjd över havet	≤ 1000 m
Temperatur	5 till 40 °C
Luftfuktighet	40 °C < 50 %
	20 °C < 90 %
Temperatur, transport och förvaring	-25 till 50 °C

MONTERING

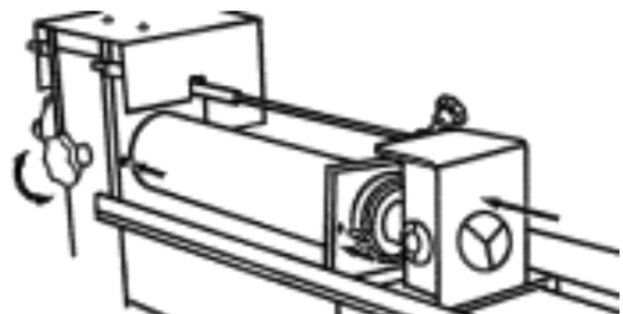
1. Öppna och packa upp förpackningen.
2. Ta ut alla lösa delar ur förpackningen (bruksanvisning, tillbehör etc.).
3. Avlägsna skumplasten.
4. Det krävs 2 personer för att montera apparaten.
5. Placera apparaten på plant, stabilt underlag och montera stödbenet.



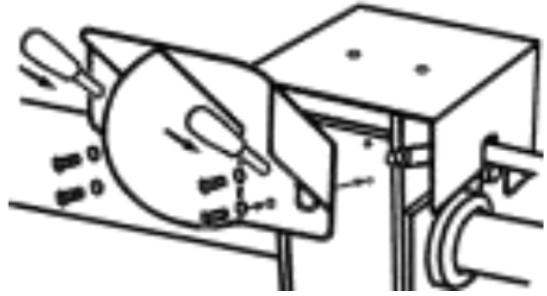
6. En person stöttar apparaten medan den andra personen utför monteringen.
7. Skruva fast de två hjulstöden och montera hjulaxeln. Montera hjulen (fig. 2).
8. Lyft ned apparaten. Det krävs 2 personer för att flytta apparaten.



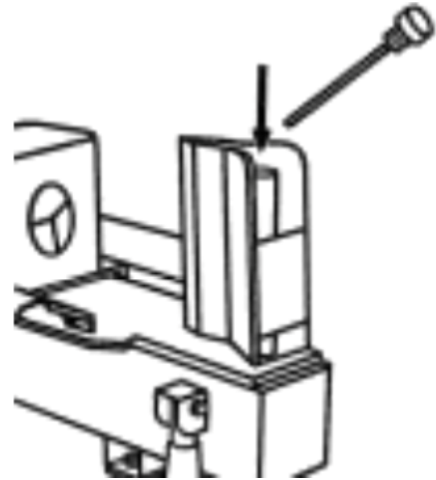
9. Montera cylindern.
10. Avlägsna remmen som håller hydraulslangarna.
11. Lossa låsskruven och tryck tillbaka cylindern.
12. Montera de två insexskruvarna.
13. Dra åt låsskruven igen.



14. Montera skyddet och manöverhandtagen.



15. Kontrollera nivån i hydraulväsketanken.
 16. Ta ut oljemätstickan.
 17. Fyll vid behov på hydraulvätska så att nivån ligger mellan den undre och övre nivåmarkeringen på mätstickan.
 18. Sätt tillbaka och dra åt oljemätstickan.
 19. Kör kolven hela vägen ut och in några gånger för att avlufta tanken.

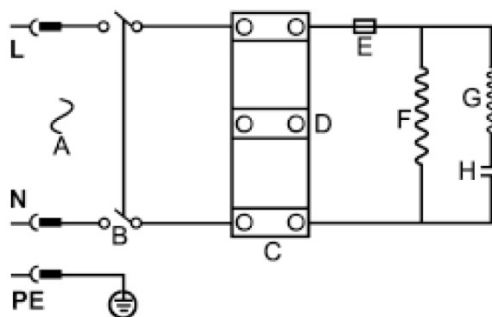


OBS!

- Förpackningsmaterial ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Kontakta omedelbart återförsäljaren om du upptäcker transportskador under uppackningen. Använd inte apparaten om den är skadad.
- Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar och alla varningsmärken på apparaten före montering och användning.
- Spara dessa anvisningar för framtida behov.
- Stäng av apparaten och dra ut sladden före montering.

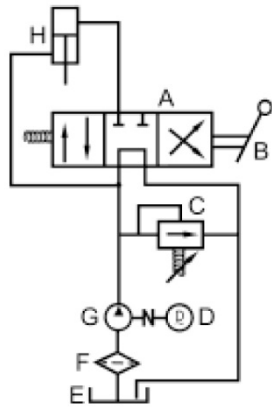
HANDHAVANDE

Elkretsschema



- A. Nätsladd
 B. Strömbrytare
 C. Plint
 D. Motorledare
 E. Överhettningsskydd
 F. Huvudlindning
 G. Hjälpindning
 H. Kondensator

Hydraulkretsschema



- A. Hydraulventil
- B. Manöverhandtag
- C. Avlastningsventil
- D. Elmotor
- E. Hydraultank
- F. Hydraulvätskefilter
- G. Hydraulpump
- H. Hydraulcylinder

Förberedelser

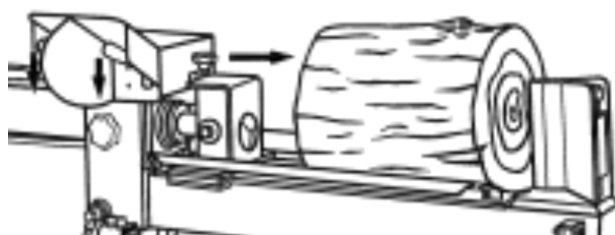
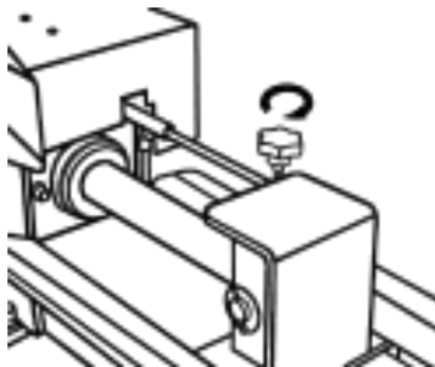
1. Placera apparaten på plant, stabilt underlag och förankra den.
2. Kila hjulen så att apparaten inte kan flytta sig under användning.
3. Applicera olja på kilen och tankens översida för att underlätta arbetet.
4. Se till att samtliga skruvförband och hydraulanslutningar är korrekt åtdragna för att hålla apparaten i säkert skick.
5. Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typsylten.
6. Apparaten ska anslutas till nät med jordfelsbrytare med utlösningsström högst 30 mA, samt med skydd mot över- och underspänning.
7. Kontrollera före varje användning att sladd, stickpropp och strömbrytare är fria från skador. Använd inte apparaten om sladd, stickpropp, strömbrytare eller andra delar är skadade – risk för kortslutning och/eller elolycksfall.
8. Kontrollera före varje användning att alla säkerhetsanordningar är korrekt monterade och fungerar.
9. Bär alltid lämpliga kläder, skyddshandskar, godkända skyddsglasögon och halkfria skor. Bär inte löst sittande kläder eller smycken.
10. Kapa veden till lämplig längd med vinkelräta snitt. Försök aldrig klyva ojämn, knotig eller krökt ved.

OBS!

- Stäng av apparaten och dra ut sladden före justering.
- Kontrollera alltid att ställnycklar och liknande avlägsnats från apparaten innan du slår på den.
- Om förlängningssladd används ska dess ledartvårsnittetsarea vara tillräcklig för motorns strömförsörjning. Eventuell förlängningssladd får inte vara längre än 7,5 m. Största tillåtna ledartvårsnittetsarea är 2 mm².
- Använd inte apparaten i närheten av antändliga vätskor eller gaser.
- Hydraulvätskan är antändlig och kan explodera. Fungerande brandsläckare ska alltid finnas tillgänglig vid arbete i närheten av brännbara ämnen.
- Kontrollera hydraulvätskenivån före varje användning. Kör aldrig apparaten med för lite hydraulvätska, det kan förstöra apparaten.
- Håll handtagen rena, torra och fria från olja och fett.
- Kontrollera före varje användning att samtliga skruvförband och hydraulanslutningar är korrekt åtdragna och att alla säkerhetsanordningar är korrekt monterade och fungerar.
- Placera apparaten i lämpligt arbetsområde, som är fritt från hinder.
- Rensa regelbundet bort ved med mera, så att arbetsområdet hålls fritt.
- Funktionskontrollera apparaten före varje användning genom att trycka ned manöverhandtagen utan ved i apparaten och kontrollera att den rör sig korrekt.

Användning

1. Låt motorn gå på tomgång några minuter och stäng av apparaten. Låt apparaten svalna cirka 15 minuter innan du startar den igen för att inleda arbetet.
2. Ställ in önskad vedlängd genom att lossa låsskruven, köra fram kolven till önskat läge och dra åt låsskruven.
3. Placera veden ovanpå tanken, mellan styrningarna. Håll båda manöverhandtagen nedtryckta tills veden kluvits (fig. 7).
4. Kolven stannar om du släpper något av manöverhandtagen.
5. Kolven går tillbaka när du släpper båda manöverhandtagen.
6. Stäng av apparaten och dra ut sladden efter avslutad användning.



OBS!

- Stäng av apparaten och dra ut sladden efter avslutad användning.
- Placera apparaten minst 3 meter från nätuttaget, för att skydda nätuttaget från damm.
- Låt aldrig barn eller personer som inte läst och förstått dessa anvisningar använda apparaten.
- Bekanta dig med apparatens reglage och användning. Lär dig hur du snabbt stoppar apparaten i en nödsituation.
- Använd aldrig apparaten när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Endast en person i taget får arbeta med apparaten. Håll kringstående personer, speciellt barn, samt husdjur på behörigt avstånd.
- Försök aldrig trycka på strömbrytare eller manöverhandtag med något föremål eller med någon annan kroppsdel än händerna och försök aldrig binda eller tynga ned manöverhandtagen – risk för allvarlig personskada och/eller dödsfall.
- Placera aldrig kroppsdelar mellan kil och kolv.
- Luta dig inte och försök inte kliva över apparaten när den är påslagen.
- Klyv bara ved parallellt med fiberriktningen. Vissa träslag kan sprängas och/eller slungas ut vid klyvning tvärs fiberriktningen – risk för personskada.
- Släpp manöverhandtagen om apparaten inte kan klyva veden. Släpp båda handtagen för att köra tillbaka kolven. Om manöverhandtagen hålls nedtryckta efter att kolven stannat, kommer kolven inte att gå tillbaka när du släpper handtagen. Stäng i så fall av motorn och slå på den igen för att fortsätta.
- Släpp omedelbart manöverhandtagen, stäng av apparaten och dra ut sladden om veden fastnar på kilen. Knacka loss veden med hammare. Använd inte händerna.
- Försök aldrig klyva mer än ett vedträ i taget, utom ifall kolven gått ut helt och du måste använda ett andra vedträ för att klyva det föregående helt. Försök aldrig klyva flera vedträn som ligger ovanpå varandra.
- Rensa regelbundet bort den kluvna veden, så att arbetsområdet hålls fritt.
- Kontrollera regelbundet att samtliga skruvförband och hydraulanslutningar är korrekt åtdragna.
- Använd aldrig apparaten på halt eller osäkert underlag – risk för personskada.
- Lämna aldrig apparaten tillslagen utan uppsikt.
- Utsätt inte apparaten för regn eller fukt – risk för elolycksfall.
- Arbetsområdet ska hållas väl upplyst.
- Ändra aldrig motorns varvtalsinställning. Motorns maximivarvtal är fabriksinställt för att uppfylla tillämpliga säkerhetsregler.
- Stäng omedelbart av apparaten och dra ut sladden om apparaten uppvisar fel eller onormal funktion. Om apparatens ljudnivå ökar eller kolven rör sig ojämnt kan hydraulvätskenivån vara för låg. Kontrollera och fyll på vid behov.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.

Transport

1. Använd transporthandtaget för korta förflyttningar.
2. För längre transport, demontera hjul och stödben.

OBS!

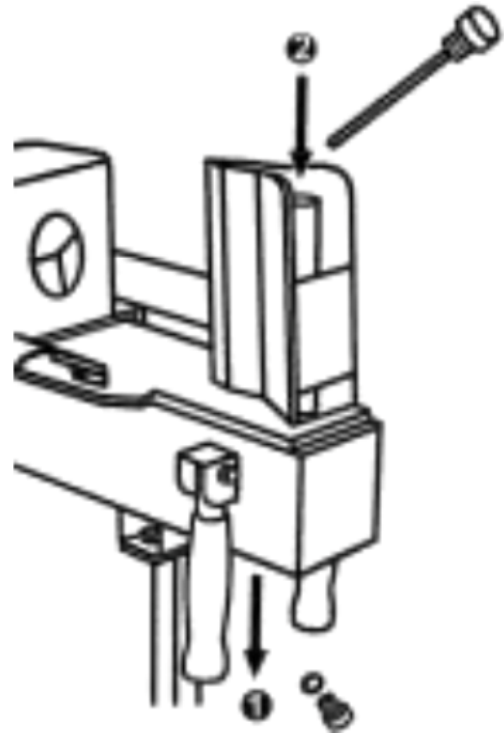
- Lyft eller bär aldrig apparaten medan motorn är igång.
- Var försiktig om apparaten flyttas på ojämnt eller ostadigt underlag.
- Se till att apparaten inte lutar, välter eller faller.
- Låt aldrig något åka på apparaten under förflyttning.

UNDERHÅLL

OBS!

- Stäng av verktyget, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före underhåll eller reparation.
- Hydraulsystemet är inställt från fabrik. Justera aldrig ventilen.
- Ändra aldrig apparaten på något sätt. Eventuella ändringar på apparaten betraktas som felaktig användning och kan leda till allvarlig personskada.
- Använd endast reservdelar som tillverkaren rekommenderar.
- Anolja apparaten lätt med en oljig trasa för att skydda mot korrosion. Fila kilen om den är slö eller har hack. Använd skyddshandskar.
- Använd aldrig händer eller andra kroppsdelar för att söka efter läckor i hydraulsystemet. Utträngande vätska kan ha så högt tryck att giftiga ämnen injekteras i kroppen och orsaka allvarlig personskada och/eller dödsfall. Kontrollera misstänkta läckor genom att föra en pappbit över området och se om den blir missfärgad.
- Lossa aldrig hydraulanslutningar eller locket till hydraultanken när apparaten är igång.
- Om motorn överbelastas långvarigt utlöses övertemperaturskyddet och stänger av motorn. Stäng av apparaten, dra ut sladden och låt svalna 30 minuter till överhettningsskyddet återställs. Kontakta återförsäljaren om apparaten inte fungerar normalt när den har svalnat.
- Andra problem med hydraulsystem och/eller motor än de ovan beskrivna får endast hanteras av kvalificerad personal.
- Kontrollera regelbundet hydraulvätskenivån. Om kolven rör sig långsamt eller ojämnt kan hydraulvätskenivån vara för låg, eller det kan finnas luft i behållaren. Följ i så fall anvisningarna nedan.
- Kontrollera hydraulvätskans skick efter varje säsong och byt vid behov. Apparaten är försedd med hydraulvätskefilter, så hydraulvätskan behöver normalt bara bytas om apparatens ljudnivå ökar eller kolven rör sig ojämnt. Följ anvisningarna nedan.
- Byte av hydraulvätska samt avluftning.

1. Lyft och palla hjulen cirka 5 cm över marken. Placera ett lämpligt kärl under avtappningspluggen.
2. Skruva ut avtappningspluggen i tankens främre del och låt hydraulvätskan rinna ut i behållaren.
3. Sätt tillbaka avtappningspluggen och dra åt.
4. Fyll på ny hydraulvätska så att nivån ligger mellan den undre och övre nivåmarkeringen på mätstickan.
5. Kör kolven hela vägen ut och in några gånger för att avlufta tanken.
6. Kontrollera hydraulvätskenivån igen och fyll på vid behov. Sätt tillbaka och dra åt oljemätstickan.



OBS! Vid leverans är apparaten fylld med hydraulvätska 32 W AW. Byt endast mot hydraulvätska av denna typ eller av motsvarande kvalitet. Blanda inte olika sorters hydraulvätska. Använd bara ren olja. Se till att föroreningar inte tränger in i hydraulsystemet.

Förvaring

OBS!

- Stäng av apparaten och dra ut sladden före förvaring.
- Låt apparaten svalna minst 5 minuter före förvaring.
- Skydda sladden från värme, olja och skarpa kanter.
- Förvara apparaten rent och torrt. Förvara inte apparaten utomhus, i fuktiga utrymmen eller i korrosiv miljö.
- Förvara apparaten oåtkomligt för barn.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk!

OBS! Maskinen er beregnet for vedkløyving til privat bruk. Ikke bruk maskinen til noe annet enn det den er beregnet for.

FARE! Maskinen må bare brukes i henhold til disse anvisningene. Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. Hvis ikke alle anvisningene og sikkerhetsanvisningene følges, er det fare for skade på eiendom, alvorlig personskade og/eller dødsfall. Les disse anvisningene nøye før bruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for personskade eller eiendomsskade som oppstår som følge av feil bruk.

Klistremerker

Finn maskinens typeskilt. Les alle anvisninger og varselmerker på maskinen før bruk.



Typeskilt

OBS! S6, intermittensfaktor 40 %, ved driftssyklusid 10 minutter tilsvarer 6 minutter arbeid og 4 minutter tomgang.



Varselklistremerker

Symboler



Les bruksanvisningen nøye før montering, bruk og/eller vedlikehold.



ADVARSEL! Hydraulikkolje er fylt på. Kontroller oljenivået før bruk.



Bruk vernehansker.



VIKTIG! Fare for klemskade.



Bruk vernesko.



ADVARSEL! Bevegelige deler. Plasser aldri kroppsdeler mellom ved og stempel når maskinen er i bevegelse.



Bruk vernebriller eller beskyttelsesmaske.



Prøv aldri å løsne ved som har satt seg fast, eller å rense kilen med bare hender.



Ikke berør bevegelige deler.



Slå av maskinen, og trekk ut ledningen før justering, rengjøring eller vedlikehold. Følg vedlikeholdsanvisningene.



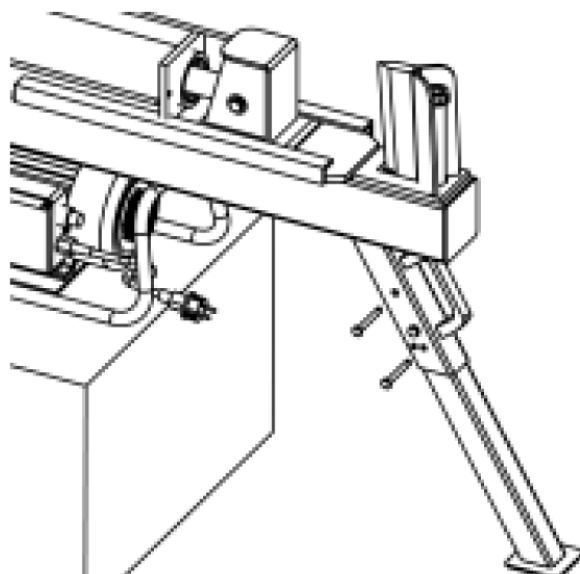
Bare en person kan arbeide med maskinen om gangen. Hold tilskuere på god avstand.

TEKNISKE DATA

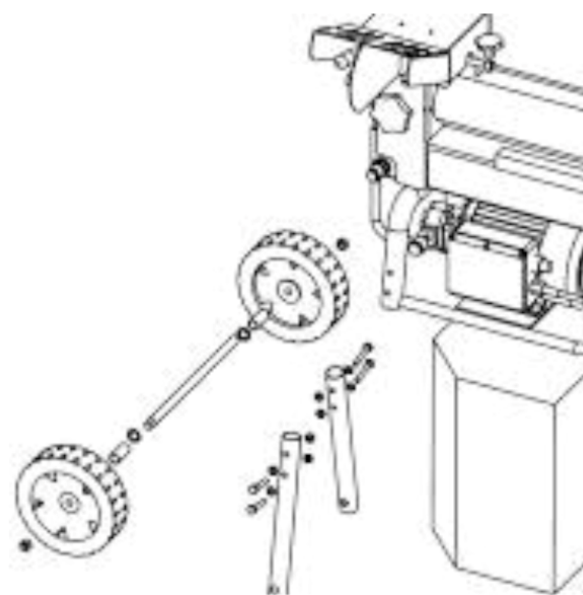
Elektriske data	
Spenning	230 V AC \pm 10 %
Frekvens	50 \pm 1 Hz
HVF	< 0,02
Effektforbruk	2900 W
Uteffekt	2200 W
Merkestrøm	12 A
Motorturtall	2800 o/min
Utløsningstemperatur for overopphetingsvern	130 °C
Kapslingsklasse	IP44
Driftsform	S6/40 %
Ledertverrsnittareal, strømledning	1,5 mm ²
Mål (L x B x H)	111 x 33 x 51 cm
Nettovekt	90 kg
Minste væskevolum	5,2 l
Maks. kløyvekraft	88 kN
Største vedlengde	520 mm
Største veddiameter	400 mm
Minste veddiameter	50 mm
Hydraulisk trykk i maskinen	24 MPa
Innvendig diam., sylinder	63 mm
Fremmatingstid	10 s
Tilbakestillingstid	8 s
Lydnivå	\leq 70 dB (A)
Vibrasjon, betjeningshåndtak	\leq 2,5 m/s ²
Miljøkrav	
Bruk	
Høyde over havet	\leq 1 000 m
Temperatur	5 til 40 °C
Luftfuktighet	40 °C < 50 % 20 °C < 90 %
Temperatur, transport og oppbevaring	-25 til -50 °C

MONTERING

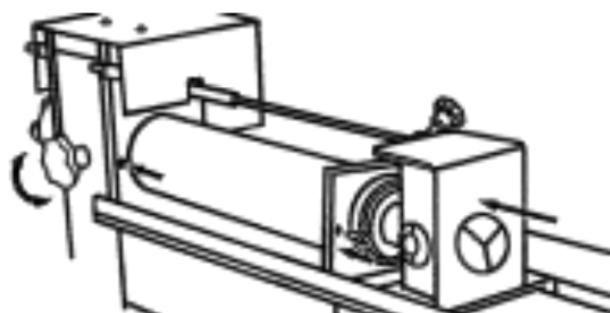
1. Åpne og pakk opp emballasjen.
2. Ta alle løse deler ut av emballasjen (bruksanvisning, tilbehør osv.).
3. Fjern skumplasten.
4. Maskinen må monteres av 2 personer.
5. Plasser maskinen på et plant, stabilt underlag og monter støttebeinet.



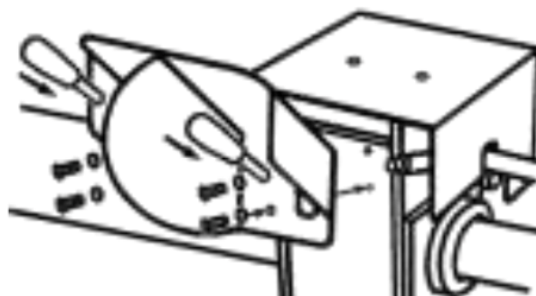
6. En person støtter maskinen mens den andre personen utfører monteringen.
7. Skru fast de to hjulstøttene og monter hjulakselen. Monter hjulene (fig. 2).
8. Løft maskinen ned. Maskinen må flyttes av 2 personer.



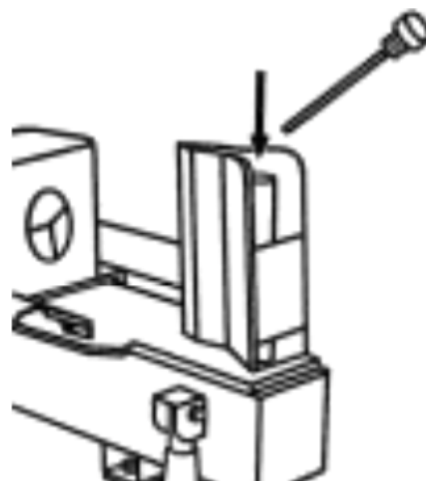
9. Monter sylinderen.
10. Fjern remmen som holder hydraulikkslangene på plass.
11. Løsne låseskruen og trykk sylinderen tilbake.
12. Monter de to sekskantnøklene.
13. Trekk til låseskruen igjen.



14. Monter beskyttelsen og betjeningshåndtakene.



15. Kontroller nivået i hydraulikkvæsketanken.
 16. Ta ut peilepinnen.
 17. Fyll hydraulikkvæske ved behov, slik at nivået ligger mellom den nederste og øverste nivåmarkeringen på peilepinnen.
 18. Sett peilepinnen tilbake på plass, og stram den til.
 19. Kjør stempelet helt ut og inn noen ganger for å lufte tanken.

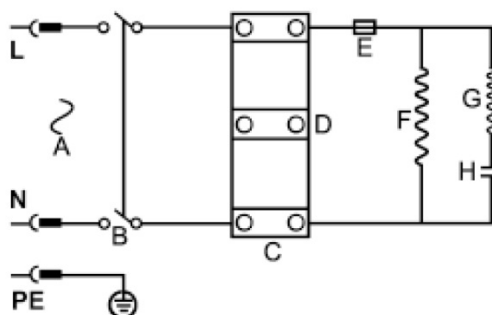


OBS!

- Emballasjen skal avhendes i henhold til gjeldende regler.
- Kontakt forhandleren umiddelbart hvis du oppdager transportskader under utpakkingen. Ikke bruk maskinen hvis den er skadet.
- Les alle anvisninger, sikkerhetsanvisninger og varselmerker på maskinen før montering og bruk.
- Ta vare på disse anvisningene for fremtidig bruk.
- Slå av maskinen og trekk ut ledningen før montering.

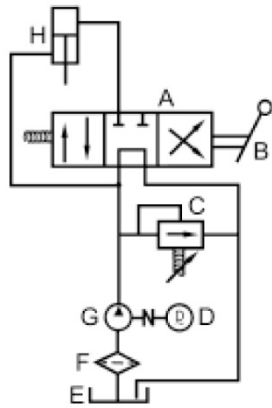
BRUK

Kretsskjema



- A. Strømledning
 B. Strømbryter
 C. Splint
 D. Motorleder
 E. Overopphetingsvern
 F. Primærvikling
 G. Sekundærvikling
 H. Kondensator

Hydraulikkretsskjema



- A. Hydraulikkventil
- B. Betjeningshåndtak
- C. Avlastingsventil
- D. El-motor
- E. Hydraulikkvæsetank
- F. Hydraulikkvæskefilter
- G. Hydraulisk pumpe
- H. Hydraulikksylinder

Forberedelser

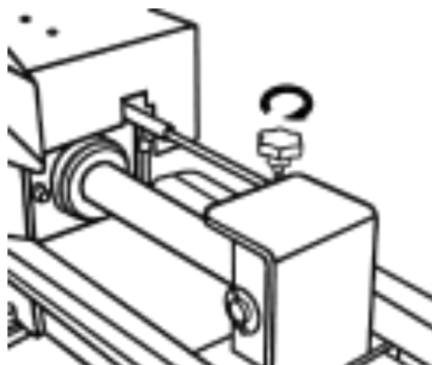
1. Plasser maskinen på et plant, stabilt underlag og forankre den.
2. Kil fast hjulene, slik at maskinen ikke kan flytte seg under bruk.
3. Påfør olje på kilen og oversiden av tanken for å lette arbeidet.
4. Kontroller at samtlige skrueforbindelser og hydraulikktilkoblinger er korrekt strammet for å holde maskinen i god stand.
5. Kontroller at nettspenningen tilsvarer merkespenningen på typeskiltet.
6. Maskinen skal kobles til nettet med jordfeilbryter med utløsningsstrøm på maks. 30 mA, samt med beskyttelse mot over- og underspenning.
7. Kontroller før hver bruk at ledning, støpsel og strømbryter ikke har skader. Ikke bruk maskinen hvis ledning, støpsel, strømbryter eller andre deler er skadet – fare for kortslutning og/eller el-ulykke.
8. Kontroller før hver bruk at alle sikkerhetsanordninger er riktig montert og fungerer.
9. Bruk alltid egnede klær, vernehansker, godkjente vernebriller og sklisikre sko. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker.
10. Kapp veden til egnet lengde med vinkelrette snitt. Forsøk aldri å kløyve ujevn, knudret eller bøyd ved.

OBS!

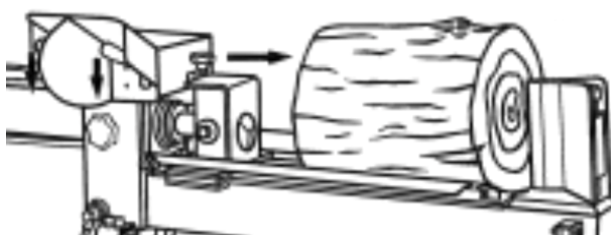
- Slå av maskinen og trekk ut ledningen før justering.
- Kontroller alltid at skrunøkler og lignende er fjernet fra maskinen før du slår den på.
- Ved bruk av skjøteledning skal lederne ha et tverrsnittsareal som er tilstrekkelig for motorens strømforsyning. Eventuell skjøteledning skal ikke være lengre enn 7,5 m. Største tillatte ledertverrsnitt er 2 mm².
- Maskinen må ikke brukes i nærheten av antenner, væsker eller gasser.
- Hydraulikkvæsken er antennelig og kan eksplodere. Fungerende bannsløkkingsapparat skal alltid være tilgjengelig ved arbeid i nærheten av brennbare stoff.
- Kontroller hydraulikkvæsknivået før hver bruk. Kjør aldri apparatet med for lite hydraulikkvæske, det kan ødelegge apparatet.
- Hold håndtakene rene, tørre og frie for olje og fett.
- Kontroller før hver bruk at samtlige skrueforbindelser og hydraulikktilkoblinger er riktig strammet, og at alle sikkerhetsanordninger er riktig montert og fungerer.
- Plasser maskinen i egnet arbeidsområde, som er fritt for hindringer.
- Rydd bort ved og rusk regelmessig, slik at arbeidsområdet holdes fritt.
- Funksjonskontroller maskinen før hver bruk ved å trykke ned betjeningshåndtakene uten ved i maskinen, og kontroller at den beveger seg korrekt.

Bruk

1. La motoren gå på tomgang i noen minutter, og slå av maskinen. La motoren kjøle seg ned i ca. 15 minutter før du starter den igjen for å ta fatt på arbeidet.
2. Still inn ønsket vedlengde ved å løsne låseskruen, kjøre frem stampelet til ønsket stilling og stramme låseskruen.



3. Plasser veden over tanken, mellom styringene. Hold begge betjeningshåndtakene nedtrykt til veden er kløyvd (fig. 7).
4. Stempelet stanser hvis du slipper et av betjeningshåndtakene.
5. Stempelet går tilbake når du slipper begge betjeningshåndtakene.
6. Slå av maskinen og trekk ut ledningen etter bruk.



OBS!

- Slå av maskinen og trekk ut ledningen etter bruk.
- Plasser maskinen minst 3 meter fra stikkontakten, for å beskytte stikkontakten mot støv.
- La aldri barn eller personer som ikke har lest og forstått disse anvisningene, bruke maskinen.
- Gjør deg kjent med maskinens betjening og bruk. Lær deg hvordan du raskt stopper maskinen i en nødsituasjon.
- Ikke bruk maskinen hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler.
- Bare en person kan arbeide med maskinen om gangen. Hold tilskuere og personer, spesielt barn, samt husdyr på god avstand.
- Forsøk aldri å trykke på strømbryter eller betjeningshåndtak med andre gjenstander eller andre kroppsdeler enn hendene, og forsøk aldri å binde eller tyngre ned betjeningshåndtakene – fare for alvorlig personskade og/eller dødsfall.
- Plasser aldri kroppsdeler mellom kile og stempel.
- Ikke len deg over og ikke forsøk å klatre over maskinen når den er påslått.
- Veden skal bare kløyves parallelt med fiberretningen. Visse treslag kan sprenge og/eller slynges ut ved kløyving på tvers av fiberretningen – fare for personskade.
- Slipp betjeningshåndtakene hvis maskinen ikke kan kløyve veden. Slipp begge håndtakene for å kjøre stempelet tilbake. Hvis betjeningshåndtakene holdes nedtrykt etter at stempelet har stanset, går ikke stempelet tilbake når du slipper håndtaket. Slå i så fall av motoren og slå den på igjen for å fortsette.
- Slipp betjeningshåndtakene umiddelbart, slå av maskinen og trekk ut ledningen hvis veden har satt seg fast på kilen. Bank veden løs med hammer. Ikke bruk hendene.
- Forsøk aldri å kløyve mer enn ett vedtre om gangen, så sant ikke stempelet har gått helt ut og du må bruke et andre vedtre for å kløyve det foregående helt. Forsøk aldri å kløyve flere vedkubber som ligger oppå hverandre.
- Rydd bort den kløyvde veden regelmessig, slik at arbeidsområdet holdes fritt.
- Kontroller regelmessig at samtlige skrueforbindelser og hydraulikktilkoblinger er korrekt strammet.
- Bruk aldri maskinen på glatt eller usikkert underlag – fare for personskade.
- Forlat aldri maskinen uten tilsyn mens den er slått på.
- Maskinen må ikke eksponeres for regn eller fukt – fare for el-ulykke.
- Arbeidsområdet skal være godt opplyst.

- Endre aldri motorens turtallsinnstilling. Motorens maksimale turtall er fabrikkinnstilt for å oppfylle gjeldende sikkerhetsregler.
- Slå av maskinen umiddelbart og trekk ut ledningen ved feil eller unormal funksjon på maskinen. Hvis maskinens lydnivå øker eller stempelet beveger seg ujevnt, kan hydraulikkvæsknivået være for lavt. Kontroller og fyll på ved behov.
- Ikke dra i ledningen når du skal dra ut støpselet.

Transport

1. Bruk transporthåndtaket ved korte forflytninger.
2. Demonter hjul og støttebein ved lengre transportetapper.

OBS!

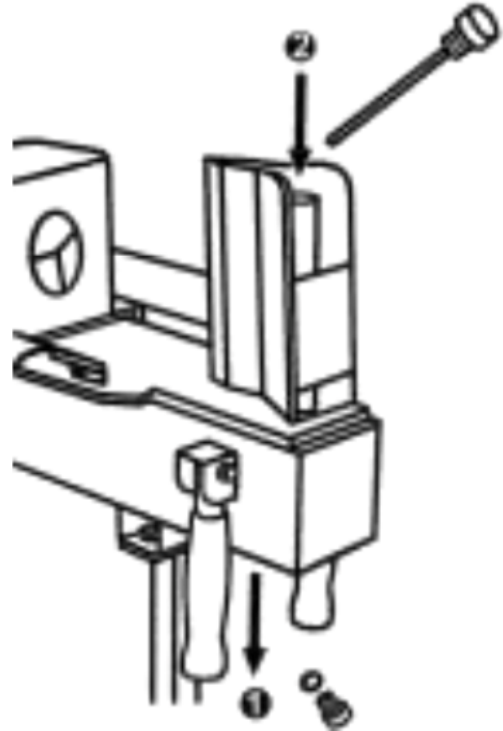
- Maskinen skal aldri løftes eller bæres mens motoren er i gang.
- Vær forsiktig hvis maskinen flyttes på ujevnt eller ustabil underlag.
- Sørg for at maskinen ikke heller, velter eller faller.
- La aldri noe ligge på maskinen under forflytning.

VEDLIKEHOLD

OBS!

- Slå av verktøyet, trekk ut ledningen og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før vedlikehold eller reparasjon.
- Hydraulikksystemet er innstilt fra fabrikk. Juster aldri ventilen.
- Ikke foreta endringer på maskinen. Eventuelle endringer på maskinen anses som feil bruk og kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk kun reservedeler som er anbefalt av produsenten.
- Olje maskinen lett med en klut satt inn med olje for å beskytte mot korrosjon. Fil kilen hvis den er sløv eller har hakk. Bruk vernehansker.
- Bruk aldri hender eller andre kroppsdelar til å lete etter lekkasjer i hydraulikksystemet. Uttrengende væske kan ha så høyt trykk at giftige stoff injiseres i kroppen og forårsaker alvorlig personskade og/eller dødsfall. Kontroller mistenkte lekkasjer ved å føre en pappbit over området og se om den misfarges.
- Løsne aldri hydraulikktilkoblinger eller lokket til hydraulikktanken når maskinen er i gang.
- Hvis motoren overbelastes over lengre tid, utløses overtemperaturvernet og slår av motoren. Slå av maskinen, trekk ut ledningen og la kjøle ned i 30 minutter til overopphetingsvernet tilbakestill. Kontakt forhandleren hvis maskinen ikke fungerer normalt etter at den har kjølt seg ned.
- Andre problemer med hydraulikksystem og/eller motor enn de som er beskrevet ovenfor, skal utelukkende håndteres av kvalifisert personale.
- Kontroller hydraulikkvæsknivået regelmessig. Hvis stempelet beveger seg langsomt eller ujevnt, kan hydraulikkvæsknivået være for lavt, eller det kan være luft i beholderen. Følg i så fall anvisningene nedenfor.
- Kontroller tilstanden til hydraulikkvæsken etter hver sesong, og bytt ved behov. Maskinen er utstyrt med hydraulikkvæskefilter, og hydraulikkvæsken trenger derfor utskifting bare hvis maskinens lydnivå øker eller stempelet beveger seg ujevnt. Følg anvisningene under.
- Utskifting av hydraulikkvæske samt lufting.

1. Løft og støtt opp hjulene ca. 5 cm over bakken. Plasser en egnet beholder under tappepluggen.
2. Skru ut tappepluggen i fremre del av tanken, og la hydraulikkvæsken renne ut i beholderen.
3. Sett tappepluggen tilbake på plass og stram til.
4. Fyll på med ny hydraulikkvæske, slik at nivået ligger mellom den nederste og øverste nivåmarkeringen på peilepinnen.
5. Kjør stempelet helt ut og inn noen ganger for å lufte tanken.
6. Kontroller hydraulikkvæskennivået igjen og fyll på ved behov. Sett peilepinnen tilbake på plass, og stram den til.



OBS! Ved levering er maskinen fylt med hydraulikkvæske 32 W AW. Bytt ut bare med hydraulikkvæske av denne typen eller av tilsvarende kvalitet. Ikke bland forskjellige typer hydraulikkvæske. Bruk bare ren olje. Pass på at det ikke kommer urenheter inn i hydraulikksystemet.

Oppbevaring

OBS!

- Slå av maskinen og trekk ut ledningen før oppbevaring.
- La maskinen kjøle seg ned i minst 5 minutter før oppbevaring.
- Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Maskinen skal oppbevares på et rent og tørt sted. Ikke oppbevar maskinen ute, i fuktige omgivelser eller i korrosivt miljø.
- Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 0200-88 55 88.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

UWAGA! Urządzenie jest przeznaczone do łupania drewna do użytku domowego. Nie używaj urządzenia do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznaj się z wszystkimi ostrzeżeniami, instrukcjami bezpieczeństwa i innymi wskazówkami. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała i/lub śmiercią. Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejsze wskazówki. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała oraz szkody mienia powstałe na skutek błędnego użycia urządzenia.

Naklejki

Odszukaj tabliczkę znamionową urządzenia. Przed użyciem zapoznaj się z wszystkimi instrukcjami i symbolami ostrzegawczymi na urządzeniu.



Tabliczka znamionowa

UWAGA! S6, współczynnik obciążenia 40%, przy cyklu eksploatacji równym 10 minut odpowiada 6 minutom pracy pod obciążeniem i 4 minutom pracy na biegu jałowym.



Naklejki ostrzegawcze

Symbole



Dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi przed zamontowaniem, użyciem i/lub przystąpieniem do konserwacji.



UWAGA! Urządzenie zostało fabrycznie napełnione olejem hydraulicznym, przed użyciem należy sprawdzić poziom oleju.



Używaj rękawic ochronnych.



WAŻNE! Ryzyko zakleszczenia.



Używaj obuwia ochronnego.



OSTRZEŻENIE! Części ruchome. Nigdy nie wkładaj części ciała pomiędzy drewno a tłok, jeżeli urządzenie jest w ruchu.



Używaj okularów ochronnych lub maski ochronnej.



Nigdy nie próbuj uwolnić zakleszczonego drewna ani czyścić klina gołymi rękoma.



Nie dotykaj części ruchomych.



Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia lub konserwacji wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Postępuj według instrukcji.



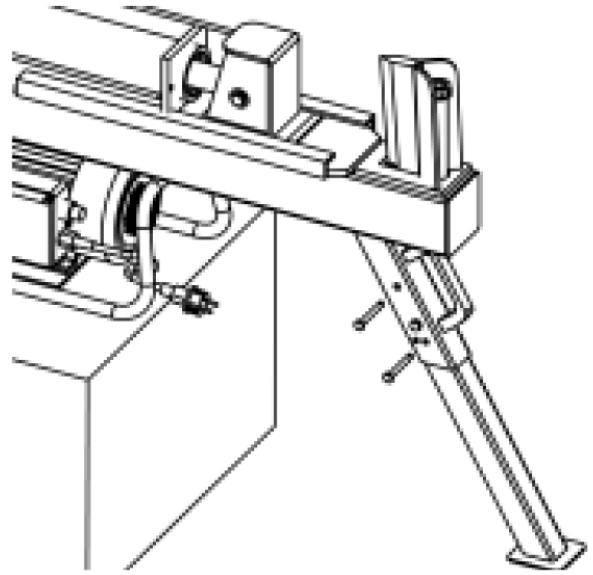
Przy urządzeniu może pracować wyłącznie jedna osoba. Osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości.

DANE TECHNICZNE

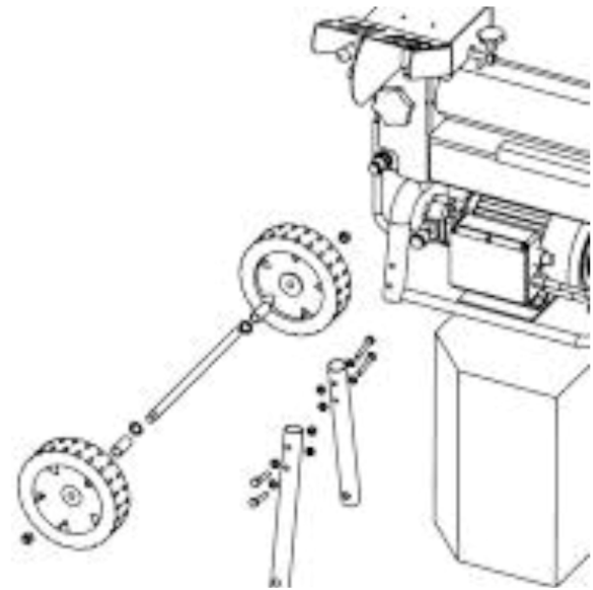
Parametry elektryczne	
Napięcie	230 V AC \pm 10%
Częstotliwość	50 \pm 1 Hz
Bezpiecznik HVF	< 0,02
Pobór mocy	2900 W
Moc wyjściowa	2200 W
Prąd znamionowy	12 A
Prędkość obrotowa silnika	2800 obrotów/min
Temperatura wyzwania zabezpieczenia przed przegrzaniem	130°C
Stopień ochrony obudowy	IP44
Rodzaj napędu	S6/40%
Powierzchnia przekroju kabla zasilającego	1,5 mm ²
Wymiary (Dł x Szer x Wys)	111 x 33 x 51 cm
Masa netto	90 kg
Minimalna objętość płynu	5,2 l
Maksymalna moc rozłupywania	88 kN
Maksymalna długość drewna	520 mm
Maksymalna średnica drewna	400 mm
Minimalna średnica drewna	50 mm
Ciśnienie hydrauliczne w urządzeniu	24 MPa
Średnica wewnętrzna cylindra	63 mm
Czas posuwu do przodu	10 s
Czas powrotu	8 s
Poziom hałasu	\leq 70 dB(A)
Drgania dźwigni manewrowych	\leq 2,5 m/s ²
Wymagania dotyczące środowiska	
Sposób użycia	
Wysokość nad poziomem morza	\leq 1000 m
Temperatura	od 5 do 40°C
Wilgotność powietrza	40°C < 50%
	20°C < 90%
Temperatura, transport i przechowywanie	od -25 do 50°C

MONTAŻ

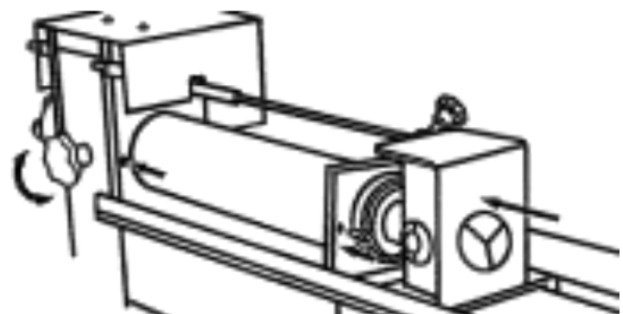
1. Otwórz i wypakuj opakowanie.
2. Wyjmij z opakowania wszystkie luźne elementy (instrukcję obsługi, akcesoria itp.).
3. Usuń kawałki pianki.
4. Do zmontowania urządzenia potrzebne są 2 osoby.
5. Ustaw urządzenie na płaskim, stabilnym podłożu i zamontuj podpórki.



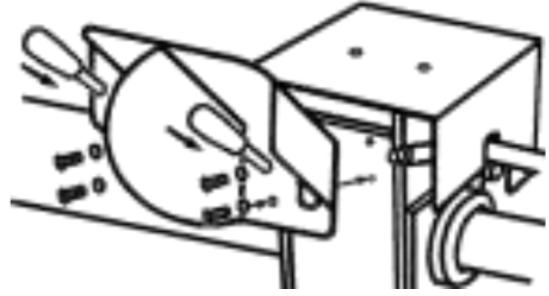
6. Jedna osoba podtrzymuje urządzenie, podczas gdy druga przeprowadza montaż.
7. Przykręć dwie podpory na kółkach i zamontuj oś kół. Zamontuj koła (rys. 2).
8. Opuść urządzenie. Do przeniesienia urządzenia potrzebne są 2 osoby.



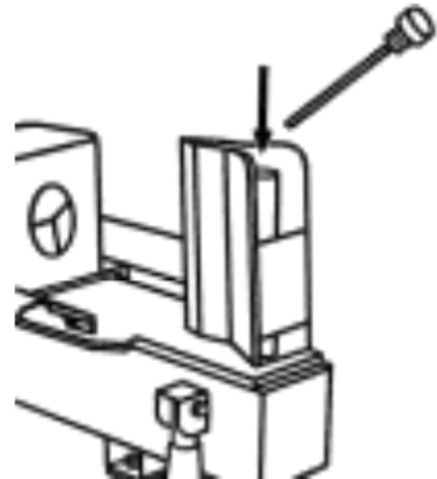
9. Zamontuj cylinder.
10. Zdejmij paski przytrzymujące przewody hydrauliczne.
11. Poluzuj śrubę blokującą i wciśnij cylinder z powrotem.
12. Załóż dwie śruby imbusowe.
13. Ponownie dokręć śrubę blokującą.



14. Zamontuj osłonę i dźwignie manewrowe.



15. Sprawdź poziom płynu hydraulicznego w zbiorniku.
 16. Wyciągnij bagnet pomiaru oleju.
 17. W razie potrzeby uzupełnij płyn hydrauliczny, aby jego poziom znajdował się pomiędzy dolnym i górnym oznaczeniem poziomu na bagnecie.
 18. Włóż z powrotem i dokręć bagnet pomiaru oleju.
 19. Kilkakrotnie włóż i wyjmij tłok na całej długości, aby odpowietrzyć zbiornik.

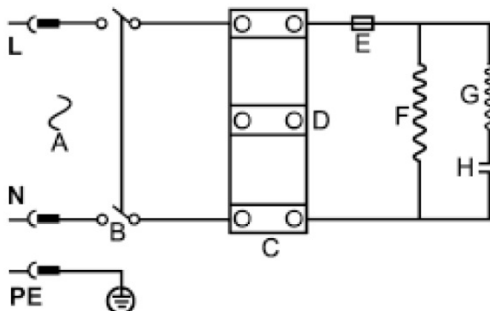


UWAGA!

- Materiały, z których wykonano opakowanie, należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Niezwłocznie skontaktuj się z dystrybutorem, jeśli podczas rozpakowywania zauważysz uszkodzenia powstałe podczas transportu. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone.
- Przed montażem i użyciem urządzenia zapoznaj się z wszystkimi instrukcjami, przepisami bezpieczeństwa oraz symbolami ostrzegawczymi na urządzeniu.
- Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku.
- Przed przystąpieniem do montowania wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

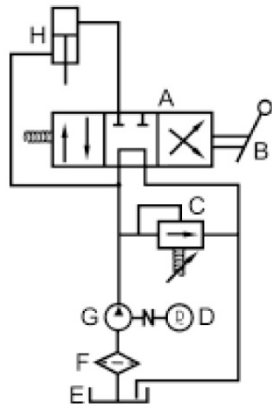
OBSŁUGA

Schemat obwodu elektrycznego



- A. Kabel zasilający
- B. Przełącznik
- C. Kostka podłączeniowa
- D. Przewód silnika
- E. Zabezpieczenie przed przegrzaniem
- F. Uzwojenie główne
- G. Uzwojenie pomocnicze
- H. Kondensator

Schemat obwodu hydraulicznego



- A. Zawór hydrauliczny
- B. Dźwignia manewrująca
- C. Zawór ciśnieniowy
- D. Silnik elektryczny
- E. Zbiornik hydrauliczny
- F. Filtr płynu hydraulicznego
- G. Ręczna pompka hydrauliczna
- H. Cylinder hydrauliczny

Przygotowania

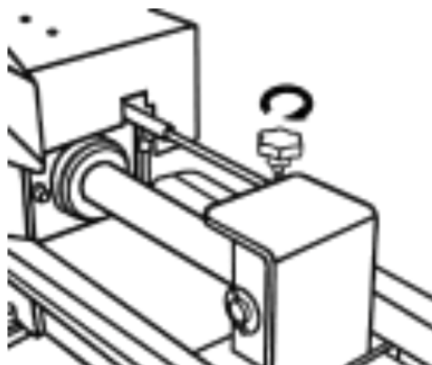
1. Ustaw urządzenie na płaskim, stabilnym podłożu i przymocuj je.
2. Zaklinuj koła, aby urządzenie nie mogło się przesunąć w czasie pracy.
3. Zaaplikuj olej na klin i górną część zbiornika, aby ułatwić pracę.
4. Upewnij się, że wszystkie złącza śrubowe i połączenia hydrauliczne są porządnie dokręcone, aby zapewnić bezpieczne korzystanie z urządzenia.
5. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie należy podłączyć do sieci z bezpiecznikiem różnicowoprądowym z poziomem prądu wyzwalania nie większym niż 30 mA oraz zabezpieczeniem przed zbyt wysokim i zbyt niskim napięciem.
7. Przed każdym użyciem sprawdź, czy przewód, wtyczka i przełącznik nie są uszkodzone. Nie używaj urządzenia, jeśli przewód, wtyczka, przełącznik lub inne części są uszkodzone – ryzyko zwarcia i/lub porażenia prądem.
8. Przed każdym użyciem sprawdź, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające są prawidłowo zamontowane i działają.
9. Zawsze noś odpowiednie ubranie, rękawice ochronne, atestowane okulary ochronne i obuwie antypoślizgowe. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii.
10. Przytnij drewno na odpowiednią długość cięciem poprzecznym. Nigdy nie próbuj łupać drewna nierównego, sękatego lub powyginanego.

UWAGA!

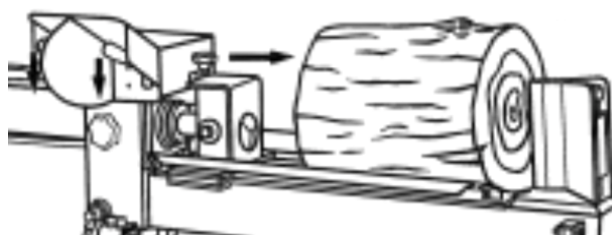
- Przed przystąpieniem do regulacji wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Przed włączeniem elektronarzędzia zawsze sprawdzaj, czy usunięto z niego klucze nastawne i podobne elementy.
- Jeżeli używasz przedłużacza, powierzchnia jego przekroju powinna być wystarczająca do zasilania silnika. Ewentualny przedłużacz nie może być dłuższy niż 7,5 m. Maksymalny dopuszczalny przekrój przewodu wynosi 2 mm².
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Płyn hydrauliczny jest łatwopalny i może wybuchnąć. Podczas pracy w pobliżu łatwopalnych substancji zawsze powinna być dostępna działająca gaśnica.
- Przed każdym użyciem sprawdź poziom płynu hydraulicznego. Nigdy nie uruchamiaj silnika przy niskim poziomie płynu hydraulicznego, może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Utrzymuj dźwignie czyste, suche i wolne od smaru oraz tłuszczu.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy wszystkie połączenia śrubowe i złącza hydrauliczne są prawidłowo dokręcone, a wszystkie urządzenia zabezpieczające prawidłowo zamontowane i działają.
- Ustaw urządzenie w miejscu odpowiednim do pracy, wolnym od przeszkód.
- Regularnie usuwaj drewno itp., aby obszar roboczy był wolny.
- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdź jego działanie, wciskając dźwignie manewrujące bez drewna w urządzeniu i sprawdź, czy urządzenie porusza się prawidłowo.

Sposób użycia

1. Pozostaw pracujący silnik na kilka minut bez obciążenia i wyłącz urządzenie. Pozwól urządzeniu ostygnąć przez około 15 minut, zanim ponownie je uruchomisz i przystąpisz do pracy.
2. Ustaw żądaną długość drewna przez poluzowanie śruby, przesunięcie tłoka do żądanej pozycji i ponowne dokręcenie śruby.



3. Umieść drewno na zbiorniku pomiędzy prowadnicami. Trzymaj obie dźwignie manewrowe wciśnięte do dołu, aż drewno zostanie rozłupane (rys. 7).
4. Tłok zatrzyma się, jeżeli puścisz którąkolwiek z dźwigni manewrowych.
5. Tłok cofnie się, jeżeli puścisz obie dźwignie manewrowe.
6. Po użyciu wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.



UWAGA!

- Po użyciu wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Umieść urządzenie co najmniej 3 metry od gniazda sieciowego, aby zabezpieczyć gniazdo przed pyłem.
- Nie pozwalaj posługiwać się urządzeniem dzieciom ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.
- Zapoznaj się ze sposobem regulacji i korzystania z urządzenia. Dowiedz się, w jaki sposób można szybko zatrzymać urządzenie w sytuacji awaryjnej.
- Nigdy nie używaj urządzenia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu czy leków.
- Przy urządzeniu może pracować wyłącznie jedna osoba. Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta, powinny przebywać w bezpiecznej odległości od urządzenia.
- Nigdy nie próbuj naciskać przełącznika lub dźwigni manewrowych przy pomocy jakiegokolwiek przedmiotu lub innej części ciała niż dłonie. Nigdy nie próbuj przywiązywać lub obciążać dźwigni manewrowych – ryzyko uszkodzenia ciała i/lub śmierci.
- Nigdy nie wkładaj części ciała pomiędzy klin a tłok.
- Nie nachylaj się i nie próbuj przechodzić nad włączonym urządzeniem.
- Rozłupuj drewno wyłącznie równolegle do kierunku słoju. Niektóre gatunki drewna mogą pękać i/lub być wyrzucane podczas łupania w poprzek słoju – ryzyko uszkodzenia ciała.
- Puść dźwignie manewrowe, jeżeli urządzenie nie może rozłupać drewna. Puść obie dźwignie manewrowe, aby przesunąć tłok z powrotem. Jeżeli dźwignie manewrowe będą przytrzymane wciśnięte po zatrzymaniu tłoka, tłok nie będzie mógł wrócić z powrotem po zwolnieniu dźwigni. W takim przypadku wyłącz silnik i włącz ponownie, aby kontynuować.
- Jeżeli drewno zakleszczy się na klinie, natychmiast puść dźwignie manewrowe, wyłącz urządzenie i wyciągnij kabel. Wytrąć drewno przy pomocy młotka. Nie używaj do tego celu rąk.
- Nigdy nie próbuj łupać jednocześnie więcej niż jeden kłoc drewna poza przypadkami, kiedy tłok przesunął się całkowicie i musisz użyć drugiego kłoca, aby całkowicie rozłupać poprzedni. Nigdy nie próbuj łupać kłoców drewna leżących jeden na drugim.
- Regularnie usuwaj rozłupane drewno, aby obszar roboczy był wolny.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie połączenia śrubowe i złącza hydrauliczne są prawidłowo dokręcone.
- Nigdy nie używaj urządzenia na śliskim lub niestabilnym podłożu – ryzyko uszkodzenia ciała.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie narażaj urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci – ryzyko porażenia prądem.

- Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.
- Nigdy nie zmieniaj ustawień obrotów silnika. Maksymalna liczba obrotów silnika jest ustawiona fabrycznie, aby spełnić odpowiednie przepisy bezpieczeństwa.
- Niezwłocznie wyłącz urządzenie i wyciągnij kabel z gniazdka w przypadku usterki lub funkcjonowania odbiegającego od normy. Jeżeli poziom hałasu zwiększy się lub tłok porusza się nierównomiernie, może to świadczyć o zbyt niskim poziomie płynu hydraulicznego. Sprawdź i uzupełnij w razie potrzeby.
- Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę.

Transport

1. Do przenoszenia na krótkie odległości użyj uchwytu transportowego.
2. Do dłuższego transportu zdemontuj koła i podpórki.

UWAGA!

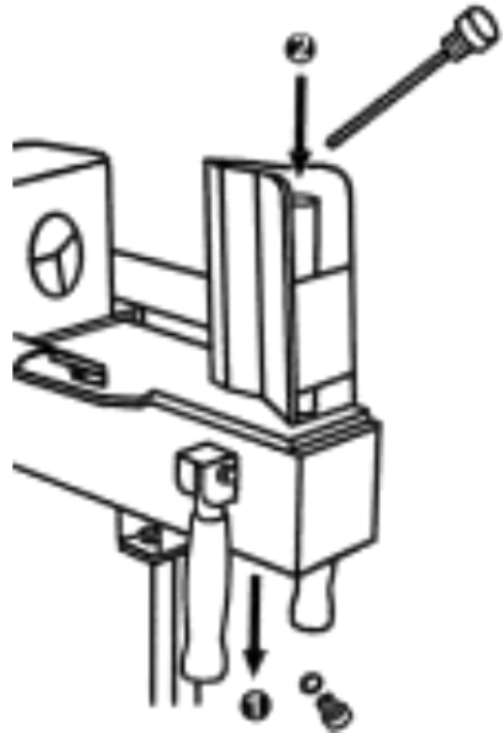
- Nigdy nie podnoś ani nie przenoś urządzenia z uruchomionym silnikiem.
- Zachowaj ostrożność podczas przesuwania urządzenia po nierównym lub niestabilnym podłożu.
- Dopilnuj, aby urządzenie nie przechyliło się, nie przewróciło i nie upadło.
- Nigdy nie pozwalaj nikomu jechać na urządzeniu podczas transportu.

KONSERWACJA

UWAGA!

- Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy wyłącz narzędzie, wyciągnij kabel i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Układ hydrauliczny jest wyregulowany fabrycznie. Nigdy nie reguluj zaworu.
- Nigdy nie dokonuj żadnych zmian w urządzeniu. Wszelkie przeróbki urządzenia będą traktowane jako nieprawidłowe użycie i mogą doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Używaj wyłącznie części zamiennych zalecanych przez producenta.
- Naoliw delikatnie urządzenie szmatką nasączoną olejem, aby zabezpieczyć przed korozją. Spiłuj klin, jeżeli jest stępiony lub wyszczerbiony. Używaj rękawic ochronnych.
- Nigdy nie używaj rąk lub innych części ciała do szukania nieszczelności w układzie hydraulicznym. Wyciekający płyn może mieć tak wysokie ciśnienie, że toksyczne substancje mogą przedostać się do organizmu i spowodować poważne obrażenia ciała i/lub śmierć. Przypuszczalne miejsca wycieku sprawdź, przesuwając kawałek papieru nad rejonem i sprawdzając, czy zmieni kolor.
- Nigdy nie zdejmuj złączy hydraulicznych lub pokrywy zbiornika hydraulicznego, kiedy urządzenie jest uruchomione.
- Jeżeli silnik ulegnie długotrwałemu przeciążeniu, wyzwoli się zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłączy silnik. Wyłącz urządzenie, wyjmij kabel i pozwól ostygnąć przez 30 minut, aż zabezpieczenie przed przegrzaniem wyłączy się. Skontaktuj się z dystrybutorem, jeżeli urządzenie nie działa normalnie po ostygnięciu.
- Innymi problemami z układem hydraulicznym i/lub silnikiem niż opisane powyżej mogą zajmować się wyłącznie wykwalifikowani pracownicy.
- Regularnie sprawdzaj poziom płynu hydraulicznego. Jeżeli tłok porusza się powoli lub nierównomiernie, poziom płynu hydraulicznego może być zbyt niski lub zbiornik może być zapowietrzony. W takim przypadku postępuj według poniższych zaleceń.
- Sprawdź stan płynu hydraulicznego po każdym sezonie i wymień w razie potrzeby. Urządzenie jest wyposażone w filtr płynu hydraulicznego, dlatego płyn hydrauliczny w normalnych warunkach trzeba wymieniać, tylko jeśli poziom płynu podnosi się lub tłok porusza się nierównomiernie. Postępuj zgodnie z instrukcjami poniżej.
- Wymiana płynu hydraulicznego oraz odpowietrzanie.

1. Unieś i podeprzyj koła około 5 cm nad ziemią. Ustaw odpowiednie naczynie pod korkiem spustowym.
2. Odkręć korek spustowy w przedniej części zbiornika i pozwól, aby płyn wyciekł do pojemnika.
3. Załóż ponownie korek spustowy i dokręć.
4. Wlej nowy płyn hydrauliczny, aby poziom znajdował się pomiędzy dolnym i górnym oznaczeniem poziomu na bagnecie.
5. Kilkakrotnie włącz przesuw tłoka na całą długości, aby odpowietrzyć zbiornik.
6. Ponownie sprawdź poziom płynu hydraulicznego i uzupełnij w razie potrzeby. Włóż z powrotem i dokręć bagnet pomiaru oleju.



UWAGA! Przy dostawie urządzenie jest napełnione płynem hydraulicznym 32 W AW. Wymieniaj wyłącznie na płyn hydrauliczny tego rodzaju lub płyn o równorzędnej jakości. Nie mieszaj różnych rodzajów płynów hydraulicznych. Stosuj wyłącznie czysty olej. Dopilnuj, aby żadne zanieczyszczenia nie dostały się do układu hydraulicznego.

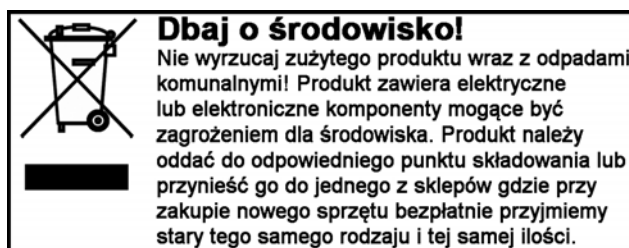
Przechowywanie

UWAGA!

- Przed odstawieniem do przechowywania wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Przed odstawieniem do przechowywania odczekaj co najmniej 5 minut, aby urządzenie ostygło.
- Chronь kabel przed wysokimi temperaturami, olejami i ostrymi krawędziami.
- Przechowuj urządzenie w stanie czystym i suchym. Nie przechowuj urządzenia na zewnątrz, w wilgotnych pomieszczeniach ani środowisku narażonym na korozję.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use.

NOTE: The machine is only intended for splitting logs for home use. Do not use the machine for any other purpose than the one it is intended to be used for.

DANGER! The machine must only be used in accordance with these instructions. Read all warnings, safety instructions and other directives. Failure to follow all the instructions and safety instructions could result in the risk of material damage, serious personal injury and/or death. Read these instructions carefully before use. The manufacturer cannot accept liability for personal injury or material damage resulting from improper use.

Stickers

Locate the type plate on the machine. Read all the instructions and warning labels on the machine before using it.



Type plate

NOTE: S6, duty factor 40%, with cycle time of 10 minutes corresponds to 6 minutes working and 4 minutes idling.



Warning stickers

Symbols



Read the instructions carefully before assembly, use and/or maintenance.



WARNING: The hydraulic oil is filled, please check oil level before using.



Wear safety gloves.



IMPORTANT: Risk of crush injury.



Wear safety shoes.



WARNING: Moving parts. Never allow any part of your body to come between the wood and piston when the machine is working.



Wear safety glasses or a face mask.



Never attempt to remove wood that has got stuck, or clear the the blade with your bare hands.



Do not touch moving parts.



Always switch off the machine and unplug the power cord before cleaning or maintenance. Follow the maintenance instructions.



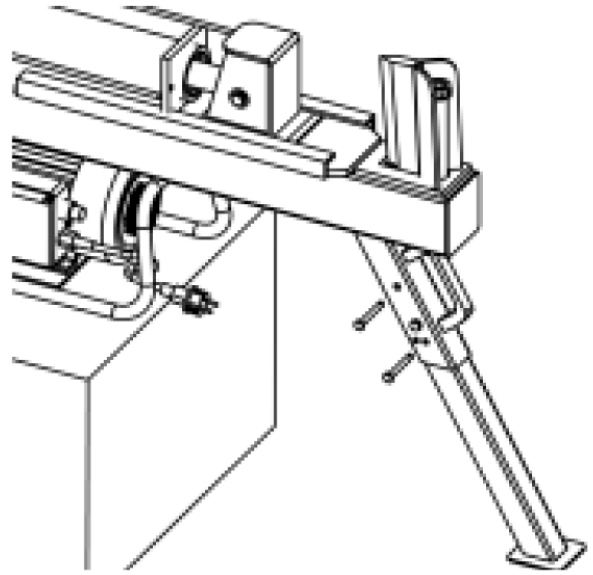
The machine must only be used by one person at once. Keep onlookers at a safe distance.

TECHNICAL DATA

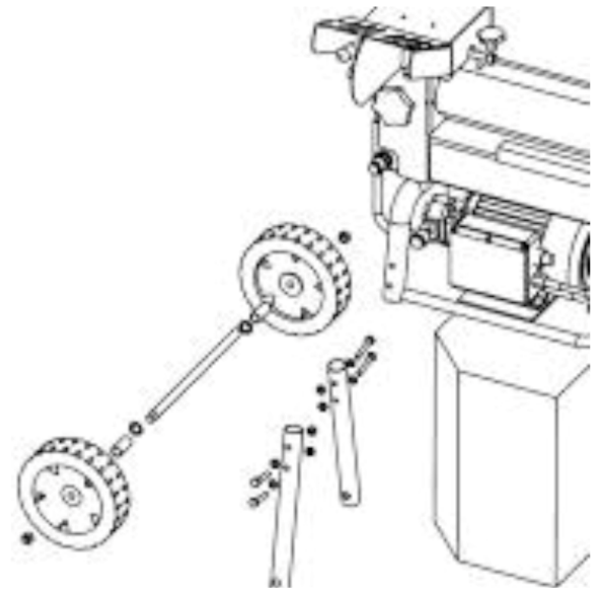
Electrical data	
Voltage	230 VAC ± 10%
Frequency	50 ± 1 Hz
HVF	< 0,02
Power consumption	2900 W
Output	2200 W
Rated current	12 A
Motor speed	2800 rpm
Tripping temperature for overheating protection	130°C
Protection rating	IP44
Duty cycle	S6/40%
Cross sectional conductor area, power cord	1.5 mm ²
Dimensions (L x W x H)	111 x 33 x 51 cm
Net weight	90 kg
Minimum fluid volume	5.2 l
Max. splitting force	88 kN
Max. log length	520 mm
Max. log diameter	400 mm
Min. log diameter	50 mm
Hydraulic pressure in machine	24 MPa
Inner diameter, cylinder	63 mm
Feed time	10 s
Return time	8 s
Noise level	≤ 70 dB(A)
Vibration, control handle	≤ 2.5 m/s ²
Environmental requirements	
Use	
Height above sea level	≤ 1000 m
Temperature	5 to 40°C
Relative humidity	40°C < 50 % 20°C < 90 %
Temperature, transport and storage	-25 to 50°C

ASSEMBLY

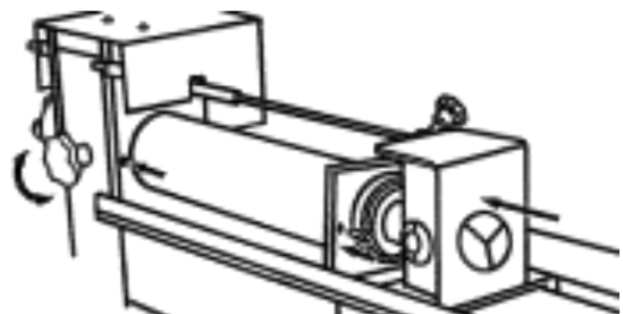
1. Open and unpack the packaging.
2. Remove all loose parts from the packaging (instructions, accessories etc.).
3. Remove the foam plastic.
4. Two persons are required to assemble the machine.
5. Place the machine on a level, stable surface and fit the support leg.



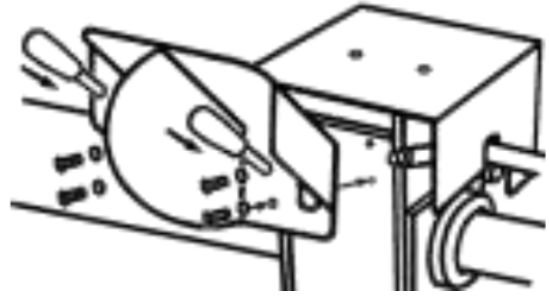
6. One person supports the machine, while the other does the fitting.
7. Screw on the two wheel supports and fit the wheel axle. Fit the wheels (fig. 2).
8. Lift down the machine. Two persons are needed to move the machine.



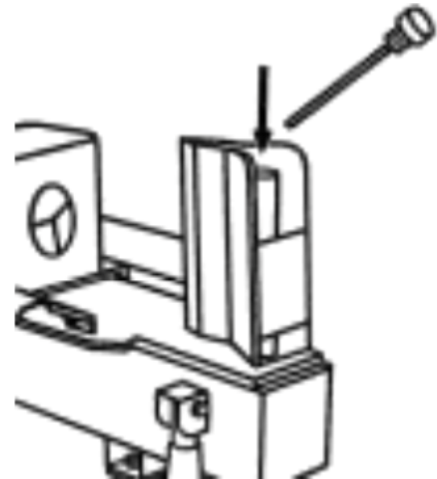
9. Fit the cylinder.
10. Remove the straps holding the hydraulic hoses.
11. Undo the locking screw and press back the cylinder.
12. Fit the two cap screws.
13. Retighten the locking screw.



14. Fit the guard over the control handle.



15. Check the level in the hydraulic fluid tank.
 16. Remove the dipstick.
 17. Top up with hydraulic fluid if necessary to that the level lies between the min and max markings on the dipstick.
 18. Replace and tighten the dipstick.
 19. Run the piston all the way out and back a few times to vent the tank.

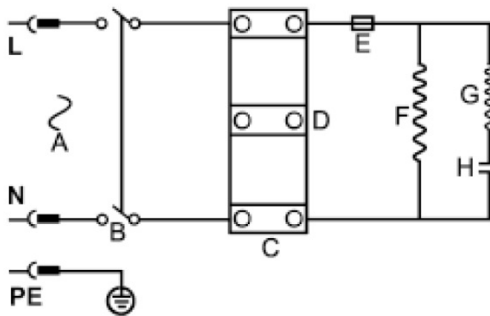


NOTE:

- The packaging must be recycled in accordance with local regulations.
- Contact your dealer immediately if you discover any transport damage during the unpacking. Do not use the machine if it is damaged.
- Read all the instructions and safety instructions and all the warning labels on the machine prior to assembly and use.
- Save these instructions for future reference.
- Switch off the machine and unplug the power cord before cleaning.

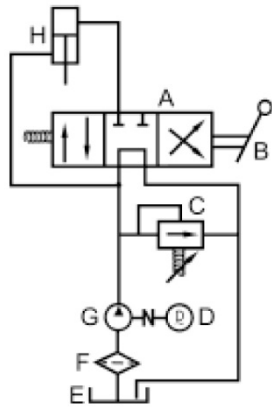
USE

Wiring diagram



- A. Power cord
- B. Power switch
- C. Terminal block
- D. Motor wire
- E. Overheating protection
- F. Main winding
- G. Auxiliary winding
- H. Capacitor

Hydraulic circuit diagram



- A. Hydraulic valve
- B. Control handle
- C. Relief valve
- D. Electric motor
- E. Hydraulic tank
- F. Hydraulic fluid filter
- G. Hydraulic pump
- H. Hydraulic cylinder

Preparation

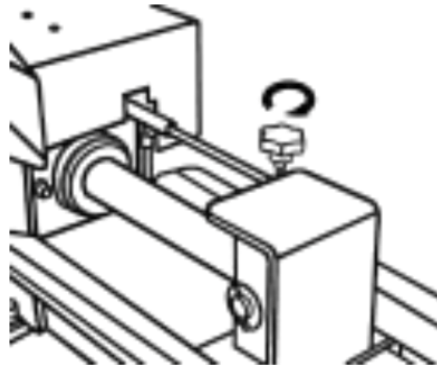
1. Place the machine on a level, stable surface and anchor it.
2. Wedge the wheels so that the machine cannot move when in use.
3. Apply oil on the blade and top of the tank to simplify the work.
4. Make sure that all the screw connections and hydraulic connections are properly tightened to keep the machine in safe condition.
5. Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
6. The machine should be connected to the mains supply with a residual current device with a maximum tripping current of 30 mA and with protection for overvoltage and undervoltage.
7. Always check before using that the power cord, plug and power switch are undamaged. Do not use the machine if the power cord, plug, power switch or any other parts are damaged – risk of short circuiting and/or electric shock.
8. Always check that all the safety devices are correctly fitted and in working order before use.
9. Always wear suitable clothing, safety gloves, approved safety glasses and non-slip shoes. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery.
10. Cut the logs at right angles to a suitable length. Never attempt to split uneven, knotty or bent logs.

NOTE:

- Switch off the machine and unplug the power cord before adjusting.
- Always check that Allan keys/spanners etc. have been removed from the machine before switching it on.
- If using an extension cord, the conductor cross section must be dimensioned for the power supply to the motor. An extension cord must not be longer than 7.5 m. The maximum permitted cross sectional area is 2 mm².
- Do not use the machine in the vicinity of flammable liquids or gases.
- The hydraulic fluid is flammable and can explode. Always keep a fire extinguisher handy when working near flammable substances.
- Always check the level of the hydraulic fluid before using. Never run the machine with a low level of hydraulic fluid, this could damage the machine.
- Keep the handles clean, dry and free from oil and grease.
- Always check before using that all the screw connections and hydraulic connections are correctly tightened, and that all the safety devices are correctly fitted and working.
- Place the machine in a suitable working area, free from obstacles.
- Clear away wood and splinters etc. regularly, to keep the working area free.
- Always check before using the machine that it is working properly by pressing down the control handle without any wood in the machine, and checking that it moves correctly.

Use

1. Let the motor idle for a few minutes and then switch off the machine. Allow the machine to cool for about 15 minutes before switching it on again to start working.
2. Adjust to the required log length by releasing the locking screw and running the piston to the required position, and then tightening the locking screw.



3. Place the logs on top of the tank, between the guides. Keep both control handles pressed down until the log has been split (fig. 7).
4. The piston will stop if you release one of the control handles.
5. The piston will go back when you release both control handles.
6. Switch off the machine and unplug the power cord after use.



NOTE:

- Switch off the machine and unplug the power cord after use.
- Place the machine at least 3 metres from the mains outlet, to protect the outlet from dust.
- Never allow children, or persons who have not read and understood these instructions, to use the machine.
- Familiarise yourself with the controls on the machine and how to use them.. Learn how to stop the machine quickly in an emergency.
- Never use the machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- The machine must only be used by one person at once. Keep onlookers, especially children, and pets at a safe distance.
- Never attempt to press the power switch or control handles with an object, or with any part of the body apart from your hands, and never attempt to bind or force down the control handles – risk of serious personal injury and/or death.
- Never allow any parts of the body to come between the blade and piston.
- Do not lean over, or try to step over the machine when it is switched on.
- Only split logs parallel to the direction of the grain. Some types of wood can burst and/or be ejected when splitting across the direction of the grain – risk of personal injury.
- Release the control handles if the machine cannot split the log. Release both handles to run back the piston. If the control handles are kept pressed down after the piston has stopped, the piston will not go back when you release the handles. In which case, switch off the motor and then switch it on again to continue.
- Release the control handles immediately, switch off the machine and unplug the power cord if the log fastens in the blade. Tap the log loose with a hammer. Do not use your hands.
- Never attempt to split more than one log at once, unless the piston has fully gone out and you need to use another log to completely split the first one. Never try to split several logs on top of each other.
- Clear away the split logs regularly, to keep the working area free.
- Regularly check that all the screw and hydraulic connections are correctly tightened.
- Never use the machine on slippery or unsafe surfaces – risk of personal injury.
- Never leave the machine unattended when switched on.
- Do not expose the machine to rain or moisture – risk of electric shock.

- Make sure the work area is well lit.
- Never modify the motor speed. The maximum motor speed is set at the factory to comply with the applicable safety regulations.
- Switch off the machine immediately and unplug the power cord in the event of a fault or abnormal function. If the noise level increases or the piston moves unevenly, this could mean that the hydraulic fluid level is too low. Check and top up if necessary.
- Do not pull the power cord to unplug the plug.

Transport

1. Use the transport handle for short distances.
2. Remove the wheels and support leg to transport longer distances.

NOTE:

- Never lift or carry the machine when the motor is running.
- Be careful when moving the machine on uneven or unstable surfaces.
- Make sure that the machine does not tilt, tip over or drop down.
- Never allow anyone to ride on the machine when moving it.

MAINTENANCE

NOTE:

- Switch off the machine, unplug the power cord and wait until all moving parts have stopped completely before carrying out any maintenance or repairs.
- The hydraulic system is adjusted at the factory. Never adjust the valve.
- Never modify the machine in any way. Modifications to the machine mean that it is not being used properly, and could lead to serious personal injury.
- Only use spare parts recommended by the manufacturer.
- Oil in the machine with a cloth lightly moistened with oil to protect it from corrosion. File the blade if it is blunt, or chipped. Wear safety gloves.
- Never use your hands or other parts of the body to look for leaks in the hydraulic system. Fluid issuing from the machine at high pressure can cause toxic substances to be injected into the body and cause serious personal injury and/or death. Check for suspected leaks by moving a piece of paper over the area to see if it becomes discoloured.
- Never undo hydraulic connections or the cap on the hydraulic tank when the machine is running.
- If the motor is unduly overloaded this will trigger the overheating protection, which switches off the motor. Switch off the machine, unplug the power cord and allow to cool for 30 minutes until the overheating protection is reset. Contact your dealer if the machine does not work properly after it has cooled.
- Other problems with the hydraulic system and/or motor than those described above must only be checked by qualified personnel.
- Check the level of the hydraulic fluid regularly. If the piston moves slowly or unevenly, this could mean the hydraulic fluid is at a low level, or that there is air in the tank. If so, follow the instructions below.
- Check the condition of the hydraulic fluid at the end of every season, and change when necessary. The machine has a hydraulic fluid filter, so that normally the hydraulic fluid only needs changing if the noise level on the machine increases or the piston moves unevenly. Follow the instructions below.
- Changing the hydraulic fluid, and bleeding:



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**LOG SPLITTER / VEDKLYV
VEDKLØYVER / LUPARKA DO DREWNA**

CW9T520 230V 50Hz 2700W 9 ton 52 cm

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

380-040

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC
RoHS Directive 2011/65/EU**

**EN 60204-1:2006, EN 609-1:1999+A2,
EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1,
EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-11:2000**

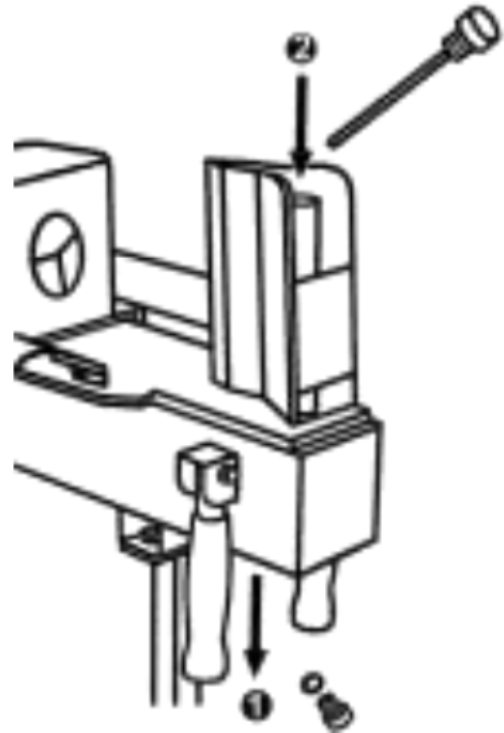
This product was CE marked in year -12

Name and address of the person authorised to compile the technical file: Erik Svedén
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2012-08-17


Stefan Rundberg
PRODUCT MANAGER

1. Lift and block up the wheels about 5 cm over the ground. Place a suitable container under the drain plug.
2. Unscrew the drain plug in the front of the tank and allow the hydraulic fluid to run out into the container.
3. Replace the drain plug and tighten.
4. Fill up with hydraulic fluid to the level between the Min and Max markings on the dipstick.
5. Run the piston all the way out and back a few times to vent the tank.
6. Check the level of the hydraulic fluid again, and top up if necessary. Replace and tighten the dipstick.



NOTE: On delivery the machine is filled with 32 W AW hydraulic fuel. Only use this type of hydraulic fluid, or an equivalent grade. Do not mix different types of hydraulic fluid. Only use pure fluid. Make sure that no impurities penetrate into the hydraulic system.

Storage

NOTE:

- Switch off the machine and unplug the power cord before putting it away.
- Allow the machine to cool for at least 5 minutes before putting it away.
- Keep the power cord away from heat, oil and sharp edges.
- Store the machine in a clean, dry place. Do not store the machine outdoors, or in damp or corrosive environments.
- Store the machine out of the reach of children.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

